

Názov projektu:

Žijeme folklórom (v podaní 4 národov)

We live by folklore (in the performance of 4 nations)

A folklór által élünk (4 nemzet előadásában)

Suma / sum / összeg – 25 000 eur

Cezhraničný partner / cross-border partner / határon túli partner :

Karád (Maďarsko)

Kakasd (Maďarsko)

Temerin (Srbsko)

Lunca de Sus (Rumunsko)

Začiatok podujatia / start events / rendezvény kezdete:

01/07/2016

Ukončenie podujatia / ending events / rendezvény vége:

05/07/2016

Kód projektu / project / projekt kódja:

569236-CITIZ-1-2015-2-SK-CITIZ-TT



Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union

Tento projekt bol realizovaný za finančnej podpory Európskej komisie
This project has been funded with support from the European Commission
Ez a projekt az Európai Bizottság anyagi támogatásával jött létre

Diakouce / Deáki - 01/07/2016 - 05/07/2016

Žijeme folklórom

/u podaní 4 národov/

We live by folklore

/in the performance of 4 nations/

A folklór által élünk

/4 nemzet előadásában/

Sk

Piatok 1.7.2016 /14:00 - 21:00/

- Privítanie hostí z partnerských obcí a slávnostné otvorenie podujatia
- Spoločné posedenie partnerských predstaviteľov za jedným stolom
- Predstavenie miestneho spevokolu Nefelejcs
- Exkurzia po obci spojená s predstavením historických, kultúrnych pamiatok obce, o turistických zaujímavostiach v okolí obce
- Športové aktivity
- Tvorivé dielne
- Divadelné predstavenie

Sobota 2.7.2016 /09:00 - 21:00/

Počas celého dňa je pre deti vytvorený program v podobe kreativity, zábavy a logického myslenia – zameraný na EÚ

- Vitajte vo svete EÚ
- Osveta o EÚ podaná prostredníctvom lektorov z európskych inštitúcií, propagačné materiály s brožúrami
- Rozvoj povedomia o histórii a rozmanitosti EÚ (workshop)
- Tanečné vystúpenie v podaní partnerskej obce Temerin
- Rozvoj a rozvojová spolupráca (prezentácia o účasti a angažovanosti občanov jednotlivých členských štátov v rámci pomoci menej rozvinutým krajinám,
- Pozvanie dobrovoľníkov, ktorý sa vrátili zo zahraničia (diskusia)
- Vystúpenie folklórnej skupiny (predstavenie partnerskej obce Kakasd)
- Pouličná zábava

Nedela 3.7.2016 /08:00 - 23:00/

Vitajte vo svete EÚ a poznávania kultúr

- Svätá omša spojená s prednáškou miestneho historika o histórii kostola
- Besedy v podobe vnímania EÚ z pohľadu samospráv z partnerských obcí (diskusia o diani v EÚ, riešenie problematiky v podobe aktívnejšieho zapájania sa do EÚ)
- Športové súťaže pre všetkých bez ohľadu na vek či národnosť

- Európske občianstvo naše každodenné (pohľad do sveta vzhľad európskeho občianstva v podobe odbornej prednášky)
- Pod sa snami vzdelávať – čo nevieš, vieš a mal by si vedieť o EÚ – pre najmenších
- Gastronomická súťaž vo varení gulášu medzi oddielmi partnerských obcí
- Predstavenie ľudových, tanečných súborov z partnerských obcí

Pondelok 4.7.2016 /08:00 - 21:00/

Vitajte na historickom jarmoku a jarmoku tradičných remesiel

- Prezentácie partnerských obcí Karád a Lunca de Sus
- Bohatosť tradícií folklóru a ľudových tradícií (v podaní ľudovo-umeleckých súborov zo všetkých partnerských obcí)
- Ľudové umelecké remeslá v podaní zručných remeselníkov
- Ukážky z ľudových a ručne vyrábaných výrobkov – možnosť vlastnej tvorby
- ukážka spojená s ochutnávkou tradičných jedál
- ľudová zábava v podobe vystúpení folklórnych skupín z partnerských obcí

Utorok - 5.7.2016 /08:00 - 19:00/

Vitajte vo svete mimovládnych organizácií, spolkov a klubov – počas celého dňa sa prezentujú jednotlivé partnerské obce v zastúpení svojich mimovládnych organizácií

- súťaže medzi združeniami jednotlivých partnerských obcí
- rozhovory o súčasnom diani v EÚ
- „Chceš sa stať dobrovoľníkom“
- diskusia mládeže v zastúpení jednotlivých partnerských obcí o silnejšom zapojaní sa do vecí verejných
- Pomáhajme s úsmevom (aktivita určená pre deti a mládež v podobe detskej hry na dobrovoľníkov)

- Relax v podobe návštevy termálneho kúpaliska
- Podpísanie spoločnej partnerskej zmluvy na dôkaz silnejších spoluprác medzi partnermi
- Ukončenie stretnutia

En

Friday 1/7/2016 /14:00 to 21:00/

- Welcome of the guests from the partner municipalities, ceremonial opening of the event
- Joint roundtable sitting of partner representatives
- Introduction of the local choir “Nefelejcs”
- Excursion to the village associated with the introduction of historical and cultural monuments, tourist attractions in the surroundings of the village
- Sport activities
- Creative workshops
- Theater performance

Saturday 02/07/2016 /9:00 to 21:00/

Throughout the day a creative program is prepared for the children, characterised by fun and logical thinking – focusing on the EU

- Welcome to the world of the EU
- Raising awareness of the EU realised through lecturers from European institutions, promotional materials and brochures
- Developing awareness of the history and diversity of the EU (workshop)
- Dance show performed by the partner municipality of Temerin
- Development and development cooperation (presentation of the participation and involvement of citizens of the individual member states in assisting less developed countries
- Invitation of the volunteers who have returned from abroad (debate)
- Folklore group performance (presentation of the partner municipality: Kakasd)
- Street entertainment

Sunday 03/07/2016 /08:00 to 23:00/

Welcome to the world of the EU and learning about cultures

- Holy Mass with a lecture about the history of the church presented by a local historian
- Discussions in the spirit of perception of the EU in terms of self-governments of the partner municipalities (discussions about what is happening in the EU, addressing the issue in the form of a more active involvement in the EU)

- Sport competitions for all, regardless of age or nationality
- European citizenship in our everyday life (view into the world of the advantages of European citizenship in the form of expert lectures)
- Come with us and learn – what you do not know, you know and should know about the EU – for the smallest ones
- Gastronomy: goulash cooking competition of the teams of the partner municipalities
- Presentation of folk and dance ensembles from the partner municipalities

Monday 04/07/2016 /8:00 to 21:00/

Welcome to the historic fair and the fair of traditional crafts

- Presentation of the partner municipalities Karád and Lunca de Sus
- The richness of folk traditions and folklore (performed by folk art groups from all partner municipalities)
- Folk arts and crafts performed by skilled craftsmen
- Demonstrations of folk art and hand-made products – opportunity for self-creation
- Show and tasting of traditional dishes
- rustic entertainment in the form performances of folk groups from the partner municipalities

Tuesday 05/07/2016 /8:00 to 19:00/

Welcome to the world of non-governmental organizations, associations and clubs

Throughout the day the partner municipalities present themselves on behalf of their non-governmental organizations

- Competitions between various associations of the partner municipalities
- Talks about current events in the EU
- “Do you want to become a volunteer?”
- Youth debates of the individual partner municipalities on stronger involvement in public affairs
- Let’s help with a smile (activity for children and youth in the form of a children’s game of volunteers)
- Relaxation in the form of visiting the thermal swimming pools
- Signing of the common partnership agreement testifying stronger cooperation between the partners
- End of the meeting

Hu

Péntek 2016/07/01 /14:00-21:00/

- A partner önkormányzatokból érkező vendégek üdvözlése, a rendezvény ünnepélyes megnyitója
- A partnerek képviselőinek kerekasztal-megbeszélése
- A helyi Nefelejcs énekkar fellépése
- Kirándulás a faluban – történelmi és kulturális emlékek, a környék turisztikai látnivalóinak megtekintése
- Sporttevékenységek
- Műhelymunka
- Színházi előadás

Szombat 2016/07/02 /9:00-21:00/

Az egész nap folyamán a gyermekeket kreatív, szórakoztató program várja a logikus gondolkodás, EU-s témák jegyében

- Üdvözljük az EU világában
- Az EU-val kapcsolatos ismeretterjesztés európai intézmények dolgozóinak előadásában, promóciós anyagok, prospektusok
- Az EU történelmével és sokszínűségével kapcsolatos tudatosság fejlesztése (workshop)
- Táncos bemutató Temerin partner önkormányzat előadásában
- Felzárkóztatás, fejlesztési együttműködés (az egyes tagállamok polgárainak részvétele a kevésbé fejlett országoknak nyújtott segítség során)
- Külföldről, harmadik világbeli országokból visszatért önkéntesek meghívója (vita)
- Folklór csoportok fellépése (Kakasd partnerönkormányzat bemutatója)
- Utcabál

Vasárnap 2016/07/03 /08:00 -23:00/

Üdvözljük az EU és a kultúrák világában

- Szentmise, helyi egyháztörténész előadása a templom történetéről
- Beszélgetés: a partnerönkormányzatok EU-val kapcsolatos látásmódja (vita arról, hogy mi történik az EU-ban, kérdések megvitatása, aktívabb polgári részvétel az EU-ban)
- Sportversenyek mindenki számára, kortól, nemzetiségtől függetlenül
- Európai állampolgárság mindennapjainkban (betekintés az európai állampolgárság előnyeinek világába, szakértői

előadás formájában)

- Tanulj velünk – mit tudsz, mi az amit nem tudsz és mit kéne tudnod az EU-ról – program a legkisebbek számára
- Gasztronómiai verseny –gulyásfőzés a partnerönkormányzatok csapatainak részvételével
- A partnerönkormányzatok népi táncegyütteseinek bemutatója

Hétfő 2016/07/04 /8:00-21:00/

Üdvözljük a hagyományos mesterségek vásárában

- Karád és Gyimesfelsőlök (Lunca de Sus) partner önkormányzatok bemutatója
- A folklór és a népi hagyományok gazdagsága (a partnerönkormányzatok népművészeti csoportjainak előadása)
- Kézművesek népi iparművészeti bemutatója
- Népművészeti és kézi készítésű termékek bemutatója – saját termék elkészítésének lehetősége
- Hagományos ételek kóstolóval egybekötött bemutatója
- Utcabál – a partner önkormányzatok folklór-együtteseinek előadása kíséretében

Kedd - 2016/07/05 /8:00-19:00/

Üdvözljük a nonprofit szervezetek, egyesületek és klubok világában

A nap folyamán bemutatásra kerülnek az egyes partnerönkormányzatok nonprofit szervezetei

- Versenyek a különböző partner önkormányzati társulások részvételével
- Beszélgetés az EU aktuális eseményeivel kapcsolatban
- „ Szeretnél önkéntes lenni? ”
- Ifjúsági vitaforum a közügyekben való aktívabb részvétellel az egyes partner önkormányzatok bevonásával
- Segítsünk mosolyogva (tevékenység a gyermekek és fiatalok számára: játsszunk „önkéntest”)
- Kikapcsolódás: látogatás a helyi termálfürdőben
- Közös partnerségi megállapodás aláírása – a partnerek közötti szorosabb együttműködés bizonyítékául
- A rendezvény zárása